

Italiano.....2

English.....12

Deutsch.....22

Français.....32

Español.....42

Gentile cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature pneumatiche per la potatura e la raccolta.

Con il 60% di produzione destinata all'estero ed una efficace rete di vendita ed assistenza che si avvale di personale altamente qualificato, viene offerta una vasta gamma di prodotti:

- forbici pneumatiche per la potatura (anche su prolunga);
- attrezzature pneumatiche e a motore per la raccolta delle olive e del caffè e per il diradamento della frutta;
- tosasiepi, decespugliatori e seghe a catena pneumatiche;
- compressori per applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori carrellati;
- impianti oleari.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere per:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale é da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto; qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte occorre richiederne immediatamente una copia alla ditta CAMPAGNOLA S.r.l.

Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio del prodotto, per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui é stata espressamente concepita; ogni altro uso é ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente solo dall'ufficio tecnico del costruttore.

Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali; il costruttore non si ritiene responsabile per i danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del costruttore.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Il costruttore si ritiene responsabile solo per le descrizioni in lingua italiana; in caso di difficoltà di comprensione, contattare l'ufficio commerciale per chiarimenti.

	Pagina
1 INTRODUZIONE	
1.1 Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione	4
1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti	4
1.3 Dichiarazione di conformità	4
1.4 Ricevimento del prodotto	4
1.5 Garanzia	5
2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE	
2.1 Avvertenze	5
2.1.1 Risultati delle prove di legge	5
2.1.2 Avvertenze generali	6
2.2 Uso	6
2.3 Manutenzione	7
3 SPECIFICHE TECNICHE	
3.1 Identificazione del prodotto	7
3.2 Descrizione del prodotto	7
3.3 Parti a corredo	7
3.4 Uso previsto	7
3.5 Composizione dell'attrezzo	8
3.6 Dati tecnici	8
3.7 Dispositivi di sicurezza	8
4 INSTALLAZIONE	
4.1 Collegamento alla rete	8
4.2 Montaggio attacco per prolunga (optional)	8
5 USO DELL'ATTREZZO	
5.1 Apparati di comando	8
5.2 Utilizzo dell'attrezzo	9
5.3 Inconvenienti, rimedi	9
6 MANUTENZIONE	
6.1 Manutenzione ordinaria	9
6.1.1 Generalità	9
6.1.2 Lubrificazione	10
6.1.3 Registrazione delle lame	10
6.1.4 Affilatura delle lame	10
6.1.5 Pulizia - Messa a riposo	10
6.2 Manutenzione straordinaria	10
6.2.1 Generalità	10
6.2.2 Sostituzione delle lame	11
6.2.3 Smontaggio del pistone pneumatico	11
6.2.4 Manutenzione valvola di comando per pulizia o sostituzione guarnizioni	11
6.2.5 Montaggio attacco prolunga	11
7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	
7.1 Generalità	11

1 - INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del manuale di uso e manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sull'attrezzatura è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale uso e manutenzione.

Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di fermata e ad aumentare la durata del prodotto.

Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte; ogni operatore addetto all'uso del prodotto, o responsabile della manutenzione, deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Persona o persone addette all'installazione, al funzionamento, alla regolazione, alla manutenzione, alla pulizia, alla riparazione o al trasporto della macchina.



Manutentori meccanici

Personale con competenze specifiche meccaniche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati sul presente manuale.

OFFICINA AUTORIZZATA

E' l'officina indicata dai nostri rivenditori, autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine CAMPAGNOLA S.r.l.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti alla macchina o per operare nel rispetto delle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Avvertenza per parti aventi superfici taglienti; per intervenire munirsi di guanti resistenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla direttiva macchine 98/37/CE. La relativa dichiarazione di conformità del costruttore è allegata al manuale di Uso e Manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" – cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il servizio assistenza tecnica del costruttore, fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" – cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

- I prodotti CAMPAGNOLA S.r.l. vengono garantiti per 1 o 2 anni dall'acquisto a seconda dell'articolo scelto, risultante dalla data di fattura o da altro documento avente valore legale.
- La garanzia è valida se l'installazione della macchina e/o attrezzatura e il successivo impiego avvengono in ottemperanza alle istruzioni contenute nel manuale uso e manutenzione o a indicazioni scritte fornite dall'assistenza tecnica autorizzata.
- Parti deteriorate o difettose all'origine verranno riparate o sostituite gratuitamente.
- La mano d'opera è esclusa dalla presente garanzia.
- Sono escluse dalla garanzia tutte le parti soggette ad usura (cinghie, filtri, lame, guarnizioni ...) e le spese di trasporto.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali costi di d'intervento dei nostri tecnici (sopralluoghi, smontaggi e rimontaggi) per anomalie di funzionamento.
- L'assistenza tecnica valuterà caso per caso, a proprio insindacabile giudizio, quali interventi possano essere eseguiti in garanzia.
- La garanzia esclude qualsiasi responsabilità per danni diretti o indiretti a persone e/o a cose, causati da uso o manutenzione inadeguati del compressore e/o delle attrezzature, ed è limitata ai soli difetti di fabbricazione.
- La garanzia decade in caso di manomissione e/o modifiche (anche lievi) e di impiego di ricambi non originali.
- È esclusa in ogni caso la sostituzione dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata rispettiva prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 - AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

2.1.1 Risultati delle prove di legge



ATTENZIONE!

Rischi dovuti all'esposizione dell'operatore alla rumorosità e/o vibrazioni della macchina o dell'attrezzo.

1) LIVELLO SONORO

Livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro misurato secondo la normativa UNI EN ISO 3744:

$$LpA_{eq} \quad 87 \text{ dBA}$$

I valori equivalenti riscontrati in corrispondenza delle diverse attrezzature ausiliarie risultano essere di valore elevato in quanto superano il limite di soglia di riferimento fissato $LpA_{eq} \quad 70 \text{ dBA}$.

Pertanto dovranno essere eseguite le seguenti disposizioni:

- L'operatore dovrà essere sottoposto a controllo sanitario periodico.
- L'operatore dovrà essere informato sui rischi dovuti all'esposizione sonora.
- Impiego obbligatorio di cuffie antirumore o altri sistemi di protezione dell'udito.

2) LIVELLO VIBRAZIONI

Il valore quadratico medio ponderato in frequenza dell'accelerazione trasmessa al sistema mano-braccio al quale è esposto l'utilizzatore misurato secondo la UNI ENV 25349:

$$a_{\text{heq}} \quad 5,37 \text{ m/s}^2$$

I valori equivalenti riscontrati in corrispondenza delle diverse attrezzature ausiliarie risultano essere di valore elevato in quanto superano il limite di soglia di riferimento fissato a 2.5 m/s^2 e pertanto dovranno essere eseguite le seguenti disposizioni:

- L'operatore dovrà essere sottoposto a controllo sanitario periodico.
- L'operatore dovrà essere informato sui rischi dovuti all'esposizione alle vibrazioni.
- Limite max di 6 ore giornaliere lavorative e continuative.

2.1.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare; indossare il casco di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento.
- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su esso operazioni di manutenzione o riparazione.
- Affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate.
- Tenere lontano dall'attrezzo bambini ed animali.
- È vietato manomettere i dispositivi di sicurezza (sicura e protezione).
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario.
- E' vietato all'operatore di usare l'attrezzo operando su una scala.
- Tenere la mano che non impugna l'attrezzo lontano da questo.
- L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.
- Prima di qualunque manutenzione inserire la sicura e distaccare il tubo di alimentazione.

2.2 Uso

- Regolare il compressore ad una pressione di 1000 kPa (10 bar); pressioni superiori possono essere causa di maggior usura degli attrezzi.
- Quando l'attrezzo è collegato all'aria compressa, ma non viene utilizzato, controllare che la sicura posta sull'impugnatura si inserisca automaticamente.
- L'utente è responsabile di incidenti o pericoli nei confronti di altre persone o delle loro proprietà.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura.
- Utilizzare la macchina solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.

2.3 Manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti antiperforazione ed occhiali.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria deve essere eseguito solo dall'**operatore** che comunque abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria o riparazione devono essere eseguite dal **manutentore meccanico**.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi distanti dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da **manutentore meccanico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori e a evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica sull'attrezzo, distaccare il tubo di alimentazione dell'aria.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati indicati dal rivenditore della CAMPAGNOLA S.r.l.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione occorre riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione del **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi:
 - che i lavori siano stati effettuati completamente;
 - che l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - che i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - che nessuno stia operando sull'attrezzatura.

3 - SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

I dati identificativi dell'attrezzo sono riportati sulla targhetta (1).



3.2 Descrizione del prodotto

La Forbice pneumatica ad una lama tagliente, in acciaio temperato, è destinata alla potatura di frutteti, oliveti, agrumeti e piante ornamentali per l'arredo urbano.

La forza di taglio viene data da un cilindro pneumatico posto all'interno del corpo in resina acetilica, alimentato da una linea di aria compressa e azionabile da una leva aderente all'impugnatura dell'attrezzo.

La protezione di sicurezza salvaguarda le mani da urti e l'attrezzo da azionamenti accidentali, sulla leva è posizionata la sicura che si inserisce automaticamente al rilascio della stessa.

3.3 Parti a corredo

- Attrezzo per la manutenzione.
- Manuale uso & manutenzione.

3.4 Uso previsto

L'attrezzo è stato progettato e costruito per la potatura nei modi e con i limiti precedentemente descritti.



ATTENZIONE!

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.**
- **Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli sopra elencati può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

3 - SPECIFICHE TECNICHE

3.5 Composizione dell'attrezzo

- **Impugnatura ergonomica** (2) in resina acetlica.
- **Leva di comando** (3).
- **Sicura** ad inserimento automatico (4).
- **Protezione di sicurezza** (5).
- **Lame in acciaio temperato**.

3.6 Dati tecnici

- Diametro di taglio: 34 mm
- Diametro impugnatura: 49 mm
- Consumo aria max: 0,9 NI/min
- Pressione di esercizio: 1000 kPa (10 bar)

3.7 Dispositivi di sicurezza

- La **sicura** (4) si inserisce automaticamente rilasciando la leva di comando (3) ed impedisce l'avviamento involontario dell'attrezzo.
- La **protezione** (5) protegge la mano dagli urti.

4 - INSTALLAZIONE

4.1 Collegamento alla rete

- Verificare che la sicura (4) sia inserita.
- Regolare la pressione a 1000 kPa (10 bar).
- Controllare il buono stato del filtro a rete posizionato contro il raccordo (6); se necessario pulirlo da eventuali residui.
- Connettere il tubo di alimentazione al raccordo (6) assicurandosi prima che il raccordo stesso sia libero da impurità e che il diametro interno sia minimo di 6 mm.



NOTA

Verificare il perfetto stato del tubo da inserire nell'attacco (6) che deve essere privo di incisioni o piegature.

4.2 Montaggio attacco per prolunga (optional)

Vedi (Manutenzione straordinaria cap. 6).

5 - USO DELL'ATTREZZO



5.1 Apparati di comando

L'**avviamento** dell'attrezzo si effettua mantenendo spostata in avanti la sicura (4) e premendo la leva di comando (3).

L'**arresto** dell'attrezzo si effettua rilasciando la leva di comando.



5.2 Utilizzo dell'attrezzo



ATTENZIONE!

- Non usare l'attrezzo senza la protezione (5).
- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare; indossare il casco di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento.

L'operatore, dopo aver impugnato l'attrezzo con una mano, per operare deve eseguire le seguenti operazioni nell'ordine:

- a) Inserire con cautela un ramo nella forbice, stringere manualmente la leva (3) che comanda l'azionamento dell'attrezzo e potare il ramo.
- b) Dopo che è avvenuto il distacco del ramo, rilasciare la leva di comando poi ripetere l'operazione descritta al punto a).

5.3 Inconvenienti, rimedi

INCONVENIENTE	RIMEDIO
La forbice non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare lo stato di funzionamento del compressore (vedi relativa documentazione). • Verificare l'alimentazione aria (vedi cap. 4.1).
La forbice non ha potenza.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare la pulizia del tubo di connessione (vedi cap. 4.1). • Verificare che il perno lame non sia troppo stretto. • Verificare la pressione del compressore.
A leva di comando premuta, fuoriesce aria.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare lo stato di usura della guarnizione posta sull'alberino valvola (vedi cap. 6.2.4).



NOTA

Se i rimedi consigliati non conducono all'eliminazione dell'inconveniente, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

6 - MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Per non respirare i vapori, si raccomanda di indossare una mascherina protettiva ed indirizzare lo scarico dell'aria verso il basso
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione distaccare dall'attrezzo il tubo di alimentazione dell'aria compressa.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati.



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da operatori.

6.1.1 Generalità

Prima di qualunque manutenzione:

- Inserire la sicura (4).
- Distaccare il tubo di alimentazione.
- Indossare guanti di protezione antiperforazione.



ATTENZIONE!

Non usare olio idraulico o per impianti frenanti; questi possono causare danni irrimediabili all'attrezzatura.

- Controllare periodicamente il livello d'olio nel lubrificatore del compressore.

6.1.2 Lubrificazione

- Ogni 20 ore lavorative lubrificare con oliatore l'interno del raccordo (6) tenendo la forbice in verticale.
- Ogni 20 ore lavorative lubrificare con oliatore la biella (7); per fare questo, indossare guanti protettivi antitaglio e chiudere manualmente le lame fino a fare uscire la biella (7).

6.1.3 Registrazione delle lame

- Stringere per gradi la vite (8) fino ad ottenere il corretto funzionamento.

6.1.4 Affilatura delle lame

- Ogni 2 ore di funzionamento, ravvivare il filo di taglio della sola lama mobile (9) usando l'apposita pietra abrasiva triangolare (10).



NOTA

L'angolo di affilatura è di 45°.

6.1.5 Pulizia - Messa a riposo

- A ciclo di lavorazione ultimato, prima di riporre l'attrezzo per un periodo prolungato è consigliabile immettere qualche goccia di gasolio nel raccordo dell'aria (6) posto nell'impugnatura e azionare alcune volte a vuoto la leva di comando (3). L'operazione eviterà il formarsi di incrostazioni provocata dall'umidità dell'aria.



ATTENZIONE!

Non disperdere olii nell'ambiente, ma smaltirli attenendosi alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

6.2 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE!

- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione distaccare dall'attrezzo il tubo di alimentazione dell'aria compressa.**
- **Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei centri di assistenza autorizzati.**
- **Queste operazioni devono essere eseguite con la forbice bloccata in morsa e l'operatore deve proteggersi usando guanti antitaglio.**



Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da manutentore meccanico.

6.2.1 Generalità

Prima di qualunque manutenzione:

- Indossare guanti di protezione antiperforazione.
- Inserire la sicura (4).
- Distaccare il tubo di alimentazione.
- Bloccare l'attrezzo su una morsa.

6 - MANUTENZIONE

6.2.2 Sostituzione delle lame

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Smontare il coperchio (11) svitando le viti (12) - (13).
- Chiudere manualmente le lame e mantenendole chiuse, inserire l'attrezzo (14) che blocca la biella (7) e manterrà chiuse le lame.
- Estrarre la spina (15) usando un cacciaspina e martello, liberando la lama mobile (10) dalla biella (7).
- Svitare le viti (16) - (17) ed estrarre il gruppo lame.



NOTA

Per rimontare le nuove lame eseguire le operazioni nell'ordine inverso.

6.2.3 Smontaggio del pistone pneumatico

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Smontare il coperchio (11) svitando le viti (12) - (13).
- Chiudere manualmente le lame e mantenendole chiuse, inserire l'attrezzo (14) che blocca la biella (7) e manterrà chiuse le lame.
- Estrarre la spina (15) usando un cacciaspina e martello, liberando la lama mobile (10) dalla biella (7).
- Svitare ed estrarre le viti (18) - (19).
- Tenendo il corpo orientato verso il basso estrarre il coperchio premimolla (20) facendo attenzione alla pressione della molla (21).
- Estrarre la molla (21) e il pistone (22) per la necessaria manutenzione.



NOTA

Per rimontare il pistone eseguire le operazioni nell'ordine inverso.

6.2.4 Manutenzione valvola di comando per pulizia o sostituzione guarnizioni

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Svitare il tappo (23).
- Girare il corpo della forbice verso il basso e su un banco; le parti della valvola escono per caduta.
- Pulire le parti della valvola con aria compressa poi rimontarle; se questa manutenzione non è sufficiente, bisogna sostituire la guarnizione danneggiata.

6.2.5 Montaggio attacco prolunga

Eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Estrarre la spina (24) e smontare la leva di comando (3).
- Estrarre le spine (25) - (26) e smontare la protezione (5) della leva di comando.
- Smontare il raccordo (6) controllando che il filtro rimanga inserito nel corpo della forbice.
- Inserire l'attacco per prolunga (27) bloccando con la vite (28).
- Montare il raccordo (29) sul corpo della forbice sostituendo il raccordo (6) e controllando che il filtro sia rimasto posizionato nella sede.
- Avvitare l'estremità (31) della prolunga sul raccordo (30) dell'attrezzo.

7 - DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

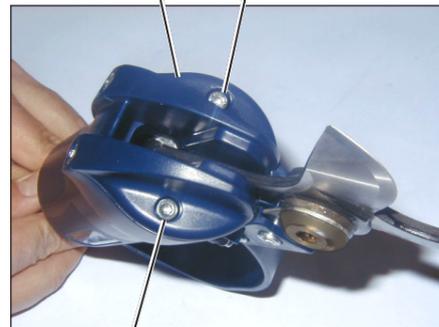
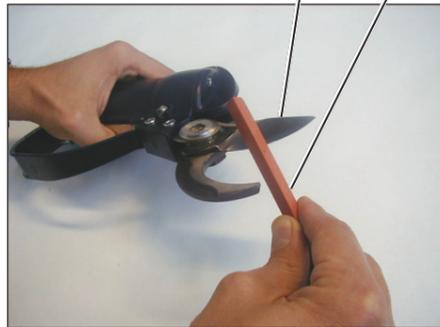
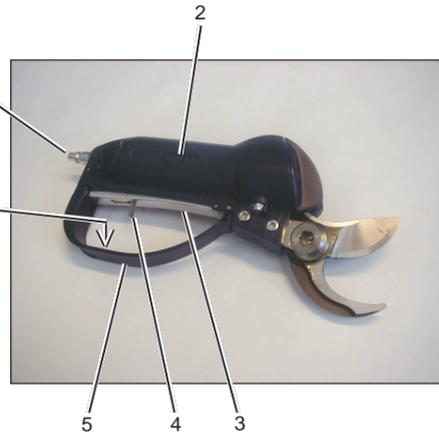
7.1 Generalità

L'attrezzo al termine della sua vita operativa dovrà essere demolito.

Le sue parti dovranno essere opportunamente divise al fine di rendere possibile uno smaltimento selettivo in funzione del materiale (metallo, plastica, ecc.) attenendosi alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

STAR 35

CAMPAGNOLA srl
Via Lazio n 21-23
Zola Predosa Bo Italy
MOD. TIPO
N°MATR. ANNO



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EC DECLARATION OF COMPLIANCE
EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE CE
DECLARATION CE DE CONFORMIDAD



La Ditta sottoscritta / *The undersigned firm* / Die unterzeichnende Firma
La société soussignée / La Empresa abajo firmante

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina a lato indicata è conforme alla Direttiva Macchine 98/37/CE e alle seguenti direttive e normative applicate:

states that the machine indicated here fully complies with the 98/37/EC Directive regarding machinery and with the following directives and standards:

erklärt auf eigene Verantwortung, dass die hier an der Seite angegebene Maschine der Maschinenrichtlinie 98/37/EG und den folgenden Richtlinien und angewandten Normen entspricht:

déclare sous sa propre responsabilité que la machine indiquée ci-contre est conforme à la Directive Machines 98/37/CE, aux directives suivantes et normes applicables.

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina indicada aquí al lado es conforme con la Dirección Máquinas 98/37/CE y con las siguientes reglas y normativas aplicadas:

DIRETTIVE CE APPLICATE / *EC DIRECTIVES APPLIED*
ANGEWANDTE EG-RICHTLINIEN
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / DIRECTIVAS CE APLICADAS
98/37/CE

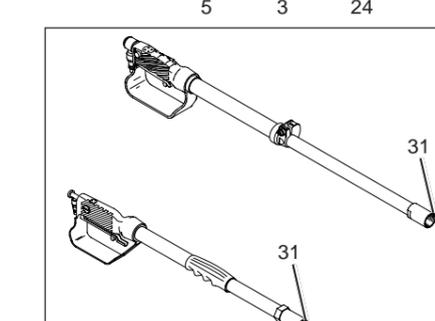
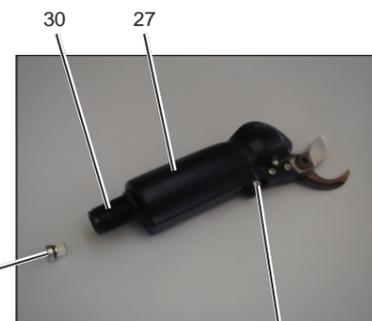
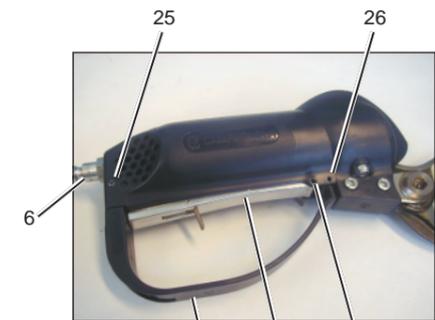
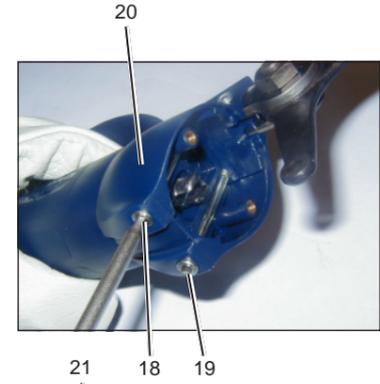
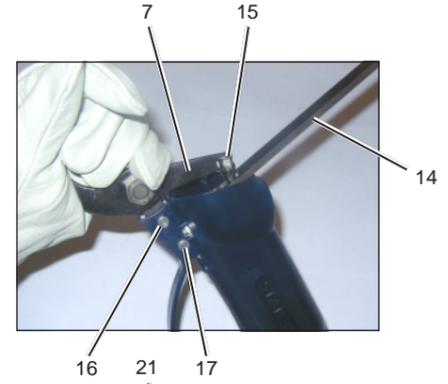
NORMATIVE APPLICATE / *REGULATIONS APPLIED*
ANGEWANDTE NORMEN / *RÉGLEMENTATIONS APPLIQUÉES*
NORMATIVAS APLICADAS
UNI EN 292/1 - UNI EN 292/2 - UNI EN 294
EN ISO 5349/1-2 - UNI EN 614-1 - UNI EN ISO 3744
UNI EN 983 - UNI EN ISO 3767-5 - ISO 11684

Graziella Rondani

Graziella Rondani

Firma del delegato / *Signature of delegate* / Unterschrift des Bevollmächtigter
Signature du responsable / Firma del delegado

Zola Predosa, 30/09/2004



28